

Ikeda public information

くらしの情報

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

池田生活指南

이케다시 생활 정보



池田市
ダイバーシティセンター
Ikeda
Diversity
Center



【Events at Ikeda Diversity Center(IDC)】

○Nihongo Cafe

Days and time Every Tuesday and Thursday mornings from 10am to 11:30am (excluding holidays)

Details Interacting in Japanese with volunteers.

Target Foreign citizens



○Oshaberi Cafe

Day and time Every Friday mornings from 10am to 11:30am

Details Interacting with citizens of foreign nationality.



OTBY "To Be Yourself" Project – A place for children with foreign roots

Day and time Every Saturday mornings from 10am to 11:30am (excluding holidays)

Details The place for children to socialize. Staffs support children with Japanese studies and homework from school

Target Elementary and junior high school students with foreign roots

Capacity 5 children



☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



Languages

にほんご
やさしい日本語

English

Indonesian

中文

한국어



【City Government Topics】

★Tsunagarie Ishibashi Festival★～Turning diversity into strength～

We are scheduled to hold a festival at the Tsunagarie Ishibashi Building on **December 3, 2022 (Sat.) from 10am to 4pm**. Everyone from small children to adults are welcome to join us! Please see details of the time for performances etc., at the City website.

○Performances, storytelling, etc.

〈Time〉 approximately 30 minutes each of the following between 11am to 4pm
 〈Place〉 Lobby (first floor)

〈Contents〉 ① storytelling, flannelgraph ② Indian dance
 ③ Ocarina and piano performances by "Orion"
 ④ Mini rakugo performance

〈Capacity〉 25 people for each event

Reservation is required for each event. Please call or contact directly at each place as of November 14: Ishibashi Library for ① and ④ Diversity Center for ② Wataboshi for ③



○Intercultural experiences

〈Time〉 10am to noon

〈Place〉 Multi-purpose space at the 5th floor

〈Contents〉 Indonesian and Malaysian cultural experience

〈Inquiries〉 Diversity Center

○Talk Events by foreign citizens

〈Time〉 1pm to 2pm

〈Place〉 Multi-purpose space at the 5th floor

〈Details〉 Foreign citizens who live in Ikeda will speak on the subject of "What kind of foreigners lives next door to you?"

～Let's hear their stories!!～

〈Capacity〉 30 persons (order of arrival)

〈Inquiry〉 Diversity Center

○Stamp collecting

〈Details〉 Receive a sheet of paper distributed at the 1st floor counter and answer a quiz at each floor of the building. Respondents who answer all questions will receive a prize!! (For the first 200 people who completed the quiz)

〈Inquiries〉 Ishibashi Library

○Programs for infants and toddlers

〈Time〉 ①10am to 11am ②11:30am to 12:30pm
 ③1:30pm to 2:30pm ④3pm to 4pm

〈Place〉 Wataboshi

〈Contents〉 free play and interaction play

〈Target〉 pre-school children who are roughly 0 to 3 years old and their guardians

〈Capacity〉 7 groups each for each hour mentioned above (first-come-first-served basis)

〈Inquiries〉 Wataboshi

○Program for kids

〈Time and place〉 10am to 3pm at the 1st floor lobby

〈Details〉 Put a Tsunagarie Ishibashi stamp on a sheet of paper and draw any picture you like with colored pencils! Drawings will be displayed in the lobby on the whole month of December.

〈Target and Capacity〉 children up to 6th grade, for the first 80 children arrived

〈Inquiries〉 Diversity Center

○Photograph exhibition

〈Place〉 Lobby (1st floor)

〈Contents〉 Photographs of Ikeda taken by foreign citizens

〈Inquiries〉 Diversity Center



○Exhibition

〈Place〉 Multipurpose space on the 5th floor

〈Contents〉 Exhibition on Gender Equality

〈Inquiries〉 Diversity Center

〈Contact information for inquiries〉

Diversity Center, phone: 072-735-7588

Ishibashi Library, phone: 072-760-2383

Wataboshi, phone: 072-761-6777

★Enjoy English with Mr. Hosea “Christmas Program for Kids”★



〈Date and Time〉 Saturday, December 10 (A) 10am to 11:30am (B) 1pm to 2:30pm

〈Contents〉 Enjoying Christmas in English with Mr. Hosea

〈Target〉 (A) 4 to 5 year old children and parent (B) 1st and 2nd grade elementary school students

〈Capacity〉 (A) 10 parent-child pairs (B) 20 children

〈Course fee〉 (A) 1,000 yen (B) 500 yen



【Distribution of sanitary products】

Sanitary products are distributed for free to those who cannot afford them due to various reasons such as income decrease during the Corona virus pandemic. Please come to the window at the Ikeda diversity center.

★The Start of the vaccination against Omicron variant★

The inoculation of the Omicron-compatible vaccines that are expected to have stronger effects to severe symptoms, infection, and outbreak than the existing vaccines, have started. Only one dose of this vaccine is available per person as of October 17.

The Omicron-compatible vaccines are for those of their 3rd 4th or 5th vaccination

Citizens who are 12 and above, who have completed the first two COVID vaccinations, and their previous vaccination were at least approximately 5 months ago, will be able to have Omicron-compatible vaccines. Vouchers will be sent to you at around 5 months later since the previous vaccination. If you already have a voucher for your 3rd vaccination, that can be used, as well.

○Vaccination Locations: General Health and Welfare Center, First floor of the City Hall, MacSYL Tatsumi Clinic and Hospital, Ikeda Kaisei Hospital, and other medical institutions.

○Vaccine to be used: Manufactured by Pfizer

Conventional vaccine inoculations (Vaccines that are not against Omicron)

We are providing opportunities of conventional vaccine inoculations for people 12 years old and above for their 1st, 2nd and 3rd inoculations.

○Vaccination Locations: Medical institutions

○Vaccine to be used: Conventional vaccines manufactured by Pfizer

Information of the 3rd vaccination for children from 5 to 11 years old

The third inoculation will be administered to children from 5 to 11 years old. We have sent vouchers for the third inoculation to the children who have had their second vaccination five months ago.

○Vaccination Locations: General Health and Welfare Center

○Vaccine to be used: Pediatric vaccines manufactured by Pfizer

Inoculations for infants of 6 months to 4 year olds

The vaccine for infants is a set of three doses. Those who wish for your children to have early inoculation, we will issue your child's vouchers in advance. To apply for your child's voucher(s), please call the COVID Countermeasures Division or the Ikeda City COVID19 Vaccination Call Center, or apply for the voucher(s) through the City Website Electronic Application System.

Please note that this vaccine is different from the vaccine for those 12 years and older and the pediatric vaccine.

〈Inquiries〉 Ikeda COVID19 Vaccination Call Center ☎0570-070-767

★Emergency support benefit will be provided in response to the price hikes of electricity, city gas, foods, etc. (Fifty thousand yen per household)★

Households that are exempt from resident taxes who are financially vulnerable due to the steep rise of energy and food prices, will be eligible to receive 50,000 yen per household.

Households who have received 100,000 yen as Special Benefits for Households exempted from Municipal Tax are also eligible to receive this benefit if requirements meet the following.

Confirmation documents will be sent out in mid-November to households that may be eligible.

For households who have moved in Ikeda after January 2, 2022 will be receiving documents early December.

※Application deadline for this benefit is Tuesday, January 31, 2023.

〈Inquires〉 Emergency support benefit information special service desk

Phone: 072-754-6611 (Mon~Fri 9:00am – 5:00pm except national holidays)

★No application necessary; four months exemption from basic water and sewerage fees★

With the prolonged effects of COVID19 and the additional financial effect of the steep rise of energy and food prices, basic fees for the water charges will be exempted for 4 months from the November 2022 metering utilizing government grants to reduce burden on citizens and businesses.

Fees mentioned on the "Water Consumption Notice" that is put in your mailbox once in two months, is the amount before exemption, but will be waived at the time of billing. No prior application is necessary for this exemption.

○**Period of exemption** Four months

For subscribers with odd-numbered month meter readings: November and January metering

For subscribers with even-numbered month meter readings: December and February metering

○**Details** Exemption from basic water and sewerage fees

〈Water fee〉Basic water fee: 781 yen/month (tax included)

〈Sewerage fee〉Basic sewerage fee: 517 yen/month (tax included)

○**Eligibility**

Those who have water and sewerage contracts with Ikeda.

※Temporary rate associated with government offices, for public bathhouses, and factories are not applicable.

Please see the Water and Sewerage Department website for details.

〈Inquiries〉 Business Management Division of the Waterworks and Sewerage Department

Phone: 072-754-6106



★Application for new admission to childcare facilities of fiscal year 2023★

Applications for new admission to childcare facilities in April of fiscal year 2023 will begin soon.

Application forms will be distributed at the Day Nursery Division of the City Hall or can be downloaded from the City website. Applications through tablet computer at the counter will be available from this year and there will be lesser writing work to be done when applying.

〈Eligibility〉 Families raising children from ages above 56 days whose guardians need child daycare support in case both parents are working, or are ill, etc.

〈What you need to pay for is〉 Childcare fee (Free of charge for ages 3 to 5), Hot lunch fee (charges for ages 3 to 5), personal childcare supplies expense, etc.

〈Reception Method〉 Please see the following three methods.

①Bring the required documents to the Day Nursery Division between Tuesday, November 1, 2022 to Wednesday, December 14. (Excluding Saturdays, Sundays and Holidays)

②Send the required documents by a method that the record of delivery will be kept such as specified recorded mail, registered mail, etc., between Tuesday, November 1, 2022 to Wednesday, November 30 (mails postmarked by Nov. 30 is valid). Simply write the post code, 563-8666, for the Ikeda City Hall, write "To: Day Nursery Division", on the envelope and we will be able to receive your mails.

③Submit the required documents to the nursery of which your child belongs to in case of change of nursery or when you wish to apply newly for your child's sibling(s) between Monday, November 14, 2022 to Wednesday, November 30. (Excluding Saturdays, Sundays and Holidays)

※In case for those who cannot apply during this period will be accepted until Tuesday, January 31, 2023 for the second round of selection. Also, in case your child entered a daycare facility during fiscal year 2022 and wish your child to admit from April, 2023 as well, you will need to apply once again. Please see the "Childcare Facility Admission Guide" distributed at the Day Nursery Division or see the Ikeda City Website for details.

○Please make use of the window congestion status check system!

Congestion status can easily be checked through the Ikeda City website. Scan the QR code, and go to the "4th floor" tab and you will be able to see the "Application for Nursery Enrollment, etc. Counter" or the "Nursery Enrollment Consultation Counter". It will show how many people are waiting at the time for each counter.



○Consult with AI Childcare Concierge

There is a consulting system using AI which automatically answers your questions 24/7, 365 days a year. Feel free to ask about the nursery any time you want!



〈Inquiries〉 Day Nursery Division Phone: 072-754-6208

【Event】

★"Oshiro Marche Plus" Let's enjoy a day at the castle site!★

〈Date and Time〉 November 20th (Sunday) 11am to 3:30pm (will be cancelled in case of rain)

〈Place〉 Ikeda Castle Ruins Park

〈Contents〉 Handmade goods and light meals for sale, workshops, dance shows, musical instrument performance, etc.

〈Inquiries〉 Ikeda Ruins Park Office Phone:072-753-2767



【Eco Museum】



★Reuse and Food Marche★

〈Date and Time〉 November 27th (Sunday) 10:30am to 2pm (Reduce event in case of rain)

〈Place〉 Ikeda-ekimae Park and Central Community Hall

〈Contents〉 Reused products and vegetables from nearby communities for sale, games, food drive, etc.

【Consultation and Others】

★Partnership and Family Oath System★

This system will begin to aim for realizing a society in which every citizens are able to mutually respect each other's human rights and mutually accept diversity, and where each and every person, including those in sexual minority, can live a life being true to themselves.

◎What is a Partnership and Family Oath?

This system recognizes the relationship between two people, one or both of whom are sexual minorities, who have pledged to cooperate with each other on an equal and mutually responsible basis in their daily lives as life partners, as well as the relationship of a child if the child is registered as a family member.

◎Procedures

【1】Make a reservation for the date of swearing-in with the Human Rights, Culture and International Exchange Division by phone or email (email address: Oj-bunka@city.ikeda.osaka.jp)

【2】Come to the office together and take the oath of partnership and family.

(Filling out and submitting a written oath.)

【3】Issuance of oath certification card.

◎Place of Oath

Human Rights, Culture and International Exchange Division or Diversity Center

〈Inquiries〉Human Rights, Culture and International Exchange Division Phone:072-754-6231

※Please see the Ikeda City website for details

【Child-rearing】

★Health Check for children entering elementary and compulsory schools next April★

There will be a health check-up for children who will be entering elementary schools in April of 2023 (Children born from April 2, 2016 to April 1, 2017). Please fill out and bring the health checkup sheet mailed from the School Management Division with you on the day of checkup. Guardians should bring their children to the place of checkup.

〈Reception period〉 1:30pm to 2:30pm

〈Place〉 Central Community Hall

〈Inquiries〉 School Management Division Phone: 072-754-6902

★Membership application will be accepted on December for childcare during guardians' absence from home (Nakayoshi-kai)★

〈Eligibility〉For 1 to 3rd grade elementary school children whose guardians need childcare support in case both parents are working, or are ill, etc. (Accepted up to 6 grade in case the child is enrolled in classes for children who need special support)

〈Fee〉Childcare fee: 6,000 yen/month, extended hours childcare fee: 3,000/month

〈Application period〉Thursday, December 1 to Monday, December 26

〈Place of application for new enrollments〉Child-rearing Support Division

〈Place of application for children enrolled or their siblings〉At each Nakayoshi-kai's at your child's schools

※Application forms will be distributed at nurseries, certified childcare centers, kindergartens, Nakayoshi-kai's, City Hall, etc. of Ikeda from around middle of November.

Membership will begin from May or later for applications submitted after the above application period. For details, please see the Ikeda City website.

〈Inquiries〉Child-rearing Support Division Phone: 072-754-6252



The place for the children with foreign backgrounds.

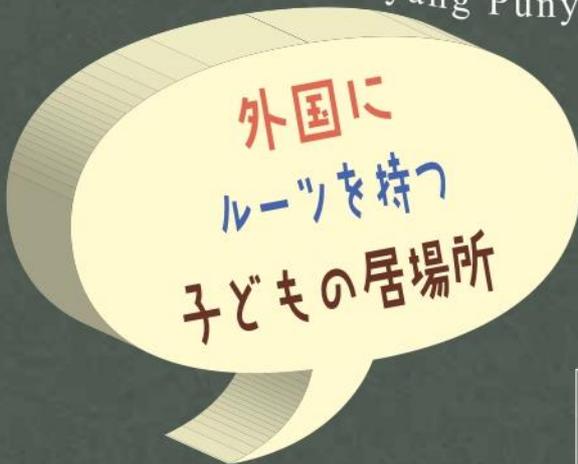
Tempat Anak-anak yang Punya Route dengan Luar Negeri

외국인 어린이들이 모이는 곳

Địa điểm cho những đứa trẻ có hoàn cảnh ngoại quốc

有外国关系的小朋友的相聚场所

T
O
B
E
Y
OURSELF



072-735-7588

idc@city.ikeda.osaka.jp

T B Y

外国にルーツを持つ
子どもたちが集まり、
日本語の勉強をしたり
宿題を手伝ってもらったり
みんなで遊んだりします。

対象

小学生～中学生

- ・1～3年生の児童は保護者が送迎してください。

場所

池田市
ダイバーシティセンター

- ・池田市石橋1-23-6
ツナガリエ石橋 5階
ダイバーシティセンター

毎週土曜日

午前10時～11時30分
*祝日は休み

- ・担任の先生を通じて申し込んでください。

T B Y

TBY is the place for the children with foreign backgrounds where they get supports with Japanese skills, their school homework. TBY also provides some fun activities for them to enjoy.

Applicants

Primary school to Junior high school students

- ・1st to 3rd grade students need to be dropped off and picked up, by thier guardian.

Place

- Ikeda Diversity Center
・Tsunagarie Ishibashi 5F
1-23-6 Ishibashi, Ikeda

EVERY SATURDAY

10:00 AM - 11:30 AM
*Closed on national holidays

- ・Please apply through a class teacher of your attending school

T B Y

TBY的内容提供
有外国关系的小
朋友在这里学习日文,
帮助做作业,
大家一起玩游戏

対象

小学生～中学生

- ・小学1年级 小学生3年级的 儿童需要家长接送

地点

池田市
多样性中心

- ・池田市石橋1-23-6
ツナガリエ石橋 5階
ダイバーシティセンター

星期六

10:00～11:30
*假期关闭

- ・请通过担任老师来申请

T B Y

Anak-anak yang punya route di negara asing berkumpul, lalu menerima bantuan pelajaran bahasa Jepang, pekerjaan rumah dan bermain dengan semua orang dll.

Ditujukan kepada

Anak Sekolah Dasar-Siswa Sekolah Menengah

- ・Untuk anak SD kelas 1-3, harus diantar jemput oleh orangtuanya

Tempat

- Ikeda Diversity Center
・Tsunagarie Ishibashi 5F
1-23-6 Ishibashi, Ikeda

SABTU BUKA

10:00 AM - 11:30 AM
*Tutup pada hari libur nasional
・Silakan mendaftar melalui guru wali kelas

T B Y

(Nơi giữ gìn nguồn cội cho trẻ em nước ngoài)
Trẻ em nước ngoài sẽ cùng nhau vui chơi,
học tiếng Nhật hoặc làm bài tập về nhà vào
thứ 7 từ 10 giờ đến 11 giờ 30 phút tại Trung
tâm Diversity Ikeda

Đối tượng

Đối tượng tham gia là các học sinh tiểu học và trung học đang sinh sống ở thành phố Ikeda. Trong trường hợp trẻ là học sinh lớp 1- lớp 3 (tiểu học), bố mẹ phải đưa con đi và đón con về nhà.

Nếu bạn muốn tham gia hoạt động này, hãy đăng kí thông qua giáo viên của trường

Địa điểm

Ikeda Diversity Center
■ 1-6-23 (tsunagarie Ishibashi),
Diversity Center5 tầng,
Ishibashi, Ikeda-city

Thứ bảy hàng tuần
10:00~11:30

* Ngày lễ là ngày nghỉ
Ai muốn tham gia hãy đăng ký tham gia thông qua giáo viên chủ nhiệm của trường đang học

T B Y

TBY는

외국에 뿌리를 둔 다문화 가정 아이들의 모임이며,
일본어공부, 학교숙제 등의 학습과
그 밖의 놀이를 통해
교류합니다.

[] 대상

초등학생 부터 중학생 까지
■ 초등학교 1학년 부터 3학년
학생은 참가, 귀가 시 보호자가
동반하여 주십시오.

[] 장소

이케다시 다이버시티센터
■ 이케다시 이시바시 1-23-6
츠나가리에 이시바시 5층
다이버시티센터

매주 토요일

10:00~11:30

*공휴일은 쉽니다

참가를 원하는 학생은
담당 선생님을 통해
신청하세요.

アクセスマップ Access MAP



池田市 **ダイバーシティセンター**
Ikeda Diversity Center

〒563-0032

池田市石橋1丁目23番6号 ツナガリエ石橋5階
Tsunagarie Ishibashi 5F 1-23-6 Ishibashi, Ikeda

| 開館時間 | 午前 9:00 ~ 午後 8:00
Open AM 9:00 ~ PM8:00

| 窓口受付 | 午前 9:00 ~ 午後 17:00
Reception AM 9:00 ~ PM17:00

| 休館日 | 毎月第1水曜日と年末年始
Closed Days The first Wednesday & New Year's holidays



idc@city.ikeda.osaka.jp



072・735・7588

facebook

www.facebook.com
/ikedadiversitycenter



池田市 ダイバーシティセンター